

Модуль 3. Встречаемся в кафе

Блок 1

<だいがくのちかくのカフェで>

В кафе рядом с Университетом

ひかり: サ・ラ・ダ? 这は、なんですか。

Хикари: Са-ра-да? Что это?

スペータ: それは、サラダです。

Света: Это (рядом с вами) салат.

ひかり: ああ、そうですか。ボ・ル・シ・チ? 这は、なんですか。

Хикари: Аа, вот как! Бо-ру-си-ти? Что это?

スペータ: それは、ボルシチです。ロシアのあかいスープです。

Света: Это (рядом с вами) борщ. Русский суп красного цвета.

ひかり: ああ、そうですか。

Хикари: Вот как, понятно.

ひかり: ル・ヴィ・バ? 这は、なんですか。

Хикари: Ру-ви-ба? А это, что такое?

スペータ: それは、さかなです。ひかりさんは、さかなが好きですか。

Света: Это – рыба. Хикари, вы любите рыбу?

ひかり: はい、好きです。

Хикари: Да, люблю.

ひかり: さかなは、いくらですか。

Хикари: Сколько стоит рыба?

スペータ: ななひゃくろくじゅうルーブルです。たかいですね。

Света: 760 рублей. Дорого, да?

ひかり: そうですね。にくは、いくらですか。

Хикари: Да уж. А сколько стоит мясо?

スペータ:にくは、ごひゃくルーブルです。キエフカツレツがおすすめです。

Света: мясо стоит 500 рублей. Я вам советую котлету по-киевски.

ひかり: そうですか。では、わたしは、ボルシチとキエフカツレツにします。

Хикари: Вот как! Тогда я остановлюсь на борще и котлете по-киевски.

スペータ: せいじさんは?

Света: А вы, Сэйдзи?

せいじ:わたしは、コーヒーにします。

Сэйдзи: А я буду кофе.

スペータ: コーヒーだけですか?

Света: Только кофе?

せいじ: はい、コーヒーだけにします。

Сэйдзи: Да, только кофе.

ひかり: スペータさんのいけばなは、とてもきれいでしたね。

Хикари: Света, ваша икэбана была очень красивой.

せいじ: そうですね。スペータさんは、いけばながじょうずですね。

Сэйдзи: Да, я согласен. Света, у вас очень хорошо получается делать икэбана!

スペータ: ありがとうございます。でも、まだまだです。もっとがんばります。

Света: Спасибо! Однако я еще пока не очень хорошо умею. Буду стараться.

Блок 2

В кафе рядом с университетом

せいじ：あしたは、やすみのひですね。

Сэйдзи: Завтра выходной, не так ли?

スペータ：みんなで、エルミタージュびじゅつかんにいきませんか。

Света: Не сходить ли нам всем вместе в Эрмитаж?

せいじ：いいですね。いきましょう。

Сэйдзи: Хорошая идея! Давайте пойдем.

スペータ：なんじにいきますか。

Света: Во сколько мы пойдем?

せいじ：じゅうじは、どうですか。

Сэйдзи: Как насчет 10 часов?

スペータ：ちょっとはやいですね。じゅういちじはどうですか。

Света: Рановато. Как насчет 11 часов?

せいじ：わかりました。エルミタージュびじゅつかんのチケットは、いくらですか。

Сэйдзи: Да, понял. Сколько стоят билеты в Эрмитаж?

スペータ：がくせいのチケットは、ただです。

Света: Билеты для студентов – бесплатные.

せいじ：そうですか。それは、いいですね。

Сэйдзи: Вот как! Это очень хорошо.

スペータ：せいじさんでのんわばんごうは、なんばんですか。

Света: Какой у вас номер телефона, Сэйдзи?

せいじ：8-911-222-3232です。（はちのきゅういちいちのにににのさんいさん）

Сэйдзи: 8-911-222-3232.

スペータ：8-911-222-3232ですね。

Света: 8-911-222-3232, верно?

せいじ: はい、そうです。

Сэйдзи: Да, верно.

スペータ: わかりました。でんわします。

Света: Поняла! Я вам позвоню.